

**КЪРТ ВОНЕГЪТ
ДА МИСЛИМ
НЕМИСЛИМОТО, ДА
ГОВОРИМ КАКВОТО НЕ
СТАВА ЗА КАЗВАНЕ**

Превод от английски: Владимир Германов, 2000

chitanka.info

Сухият режим в моята страна беше наречен и „Благороден експеримент“, наред с другото. Той направи много, за да унищожи уважението ни към полицията, от която се очакваше да налага спазването на глупави и непопулярни закони. Войната във Виетнам може уместно да бъде наречена „Благороден експеримент II“, защото по същество тя е също толкова скудоумно приключение. След нея останахме с тайно и несправедливо презрение към нашите войници, особено летците. С времето това презрение ще става все по-малко и по-малко тайно.

Хората мислят немислими неща и говорят неща, които не са за казване в уединението на домовете си и не искат да навредят, когато изтърсят едно или друго. Преди няколко дни една разумна жена ми каза, в подобно уединение, че не давала пет пари какво става с нашите военнопленници. Тя съжеляваше за пехотинците и летците, пленени, когато са били изпратени да помагат на войската. Също така обаче смяташе, че летците, свалени, когато са бомбардирани цивилни от стратосферата, не е трябвало да го правят.

— Не бих могла да нося на ръката си гривна с името на някого от тях и да се моля да се завърне при семейството си по-рано и така нататък — каза ми тя. — Съжелявам.

Напомних ѝ, че ако един военен летец откаже да бомбардира едно или друго, може да влезе в затвора.

— Биха могли да напуснат — възрази тя. Предната вечер бяхме гледали по телевизията филми за пленени летци. Тя не смяташе, че са благородни или нещо подобно. — Отишли са доброволно — каза ми. — Не са били длъжни да го правят. Те са здрави и интелигентни, страната ни е богата. В цивилния живот биха могли да се занимават с достатъчно много други неща.

И така нататък.

— Ако бях Джоан Бейс — каза ми тя още, — нямаше да ходя при тях, за да им раздавам коледни подаръци и да им пея песни.

Значи, в усамотението на дома си, тя не беше в състояние повече да вярва в романтиката, която в миналото ни караше така енергично да защитаваме войниците си — романтиката на мисълта, че са невинни момчета.

Направихме войниците си зловещи, защото ги накарахме да правят зловещи неща.

Лошо.

Благородният експеримент I, който беше Сухият режим, ни донесе една закоравяла нова класа на гангстерите бизнесмени, които, може да се очаква, ще разболяват обществото ни поне още сто години. Любопитен съм да узная, дали Благороден експеримент II ще ни донесе подобна упорита болест. Ние окуражавахме и се възхищавахме от гангстерите, когато започваха, а сега ми се струва възможно да окуражаваме войници наемници сред нас. Ето как бих го написал, ако пишех научна фантастика:

Представете си една очукана, цинична страна, в която романтиката е мъртва като пън, и тя създава една класа на свирепи, много добре платени войници. И така нататък. И в следващия момент хората разбират, че...

И така нататък.

В действителност не мисля, че ще се случи. Мисля, обаче, че ще продължим да избираме свадливи, невежи и инатливи хора, за да ни управляват. Техният сляп ентузиазъм, най-често усвоен на коленете на майка им, ще ни донесе още благородни експерименти.

Човечеството пак няма да помогне, защото експериментите ще се непонятни за повечето човешки същества, а също така болезнени и прахоснически. На благородните експерименти човечеството ще им заприлича на дефектирала машина. Ще наредят на нашите полицаи и войници да я удрят здравата, за да заработи гладко.

Експериментите пак ще заставят нашите полицаи и войници да се опозорят публично. Съжалявам за това.

ЗАСЛУГИ

Имате удоволствието да четете тази книга благодарение на *Моята библиотека* и нейните всеотдайни помощници.

МОЯТА БИБЛИОТЕКА



<http://chitanka.info>

Вие също можете да помогнете за обогатяването на *Моята библиотека*. Посетете **работното ателие**, за да научите повече.